

おおじしん お い のこ
大地震が起きてても生き残る!

にゅうじょうむりよう つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご
入場無料・通訳あり(英語・中国語・韓国語ほか)



ゆげしい

たぶんか

ほうさい

多文化防災



ねこ
のら猫クロッチ

フェスタしんじゅく



写真出展:一般財団法人消防防災科学センター「災害写真データベース」

ねん 2016年 5月28日 土

うてんちゅうし
10:00 ~ 15:00 (雨天中止)

しんじゅくくりつおおくほこうえん
【会場】新宿区立大久保公園

かいさい ほうさい せんちやくじゆん
スタンプラリー開催 防災グッズをプレゼント(先着順)



多文化防災コーナー

- きしんしゃたいけん 起震車体験
- きゆうきゆうきゆうめい 救急救命・AED体験
- たいけん 通報訓練
- つうほうんれん 防災用品販売
- ぼうさいようひんはんばい 消防用品販売
- しょうかきたいけん 消火器体験
- しょうぼうしゃてんじ 消防車展示
- しょうぼうふくしちやく 消防服試着
- ぼうさいこうざ 防災講座
- かなら お だいしん そな 必ず起きる大地震に備えて

国際交流コーナー

- おおくほちきょうぎかいつどうしようかい 大久保地区協議会活動紹介
- ねこ しゃしん と のら猫クロッチと写真を撮ろう
- おおくほとしよかん えほん たげんご よ き どう さどうたいけん 大久保図書館~絵本の多言語読み聞かせ等~
- 茶道体験

多国籍グルメコーナー

- COMIDA(日本)
- スイクリティ(ネパール)
- かんこくひろば かんこく 韓国広場(韓国)
- ぎょくらんちゅうごく 玉蘭(中国)
- ミッターファンデーション(ミャンマー)

国際交流ステージ

- チョモンスイ
- ほうじん NPO法人カボエイラ・テンポ
- ちゅうおう とも かい 中央アジア友の会
- かんこくぶようがくいん 韓国舞踊学院
- ほうじん NPO法人ミッターファンデーション
- かりにんてい ほうじんにほんこくせきかじんどうけいかい 仮認定NPO法人日本国籍華人同携会



しょうかきたいけん
消火器体験



かっこく りょうり はんばい
各国の料理を販売



さまざま くに おど
様々な国の踊りや
うた とど
歌をお届けします
KUNI and KEI

しんじゅくたぶんかきょうせいらんかくい しんじゅくたぶんかほうさい とうきょうしょうぼうしやうしんじゅくしょうぼうしよ
新宿区多文化共生連絡会 新宿区多文化防災ネットワーク 東京消防庁新宿消防署
こうえきざいだんほうじんしんじゅくみらいそうぞうざいだん かぶさちよう とうきょうとかつしかふくこうじょう
公益財団法人新宿未来創造財団 歌舞伎町タウン・マネージメント 東京都葛飾福祉工場
とうきょうとうこうしゅうよくじょうぎょうせい かつえいせい どうきょうくみあいしんじゅくしが おおくほちきょうぎかい おおくほとしよかん
東京都公衆浴場業生活衛生同業組合新宿支部 大久保地区協議会 大久保図書館
くらは ねこ しゃしん と かい
クロッチ倶楽部 新宿区女性海外研修者の会 ほか

◆お問合せ 新宿区立しんじゅく多文化共生プラザ ☎03(5291)5171 (月~金、9~17時、※第2、4水曜休み)
HP: http://www.city.shinjuku.lg.jp/tabunka/file03_00001.html E-mail: tabunka-plaza@city.shinjuku.lg.jp

Multicultural Disaster Prevention Festa Shinjuku
~International Exchange and Disaster Prevention Event~

Participation fee
FREE

- 1 Date and time : May 28 (Sat.) 10 a.m. to 3 p.m.
(This event will be canceled if the weather is bad.)
- 2 Location : Okubo Park (2-43 Kabuki-cho)
- 3 Programs :
 - (1) Disaster prevention corner
 - ♪an earthquake simulation truck
 - ♪trying on fireman uniform
 - ♪emergency first-aid/rescue drills, AED practice
 - ♪fire engine display
 - ♪fire-extinguishing practice
 - ♪a disaster prevention lecture ~To prepare for a probable big earthquake
 - ※a stamp rally with disaster prevention goods gifts (on a first come, first serve basis)
 - (2) Multicultural exchange corner
 - (3) Multicultural gourmet
- 4 Organized by Shinjuku City

多文化防災节新宿 ~ 国际交流和防灾典礼 ! ~

参加費：免費

- 1 日期 : 2016年5月28日(星期六) 上午十点钟到下午三点钟(下雨中止)
- 2 会场 : 新宿区立大久保公园(歌舞伎町2 - 43)
- 3 内容 :
 - (1) 多文化防灾活动区
 - ♪体验起震车
 - ♪试穿消防服
 - ♪救急救命· AED (心脏苏生器) 的体验
 - ♪消防车展示
 - ♪体验灭火器
 - ♪防灾讲座 ~ 在大地震时必须准备的 ~
 - ※举行盖章竞走 赠送防灾品(先后为顺序)
 - (2) 国际交流展示区
 - (3) 多国籍美食区
- 4 主办 : 新宿区

다문화 방재 페스타 신주쿠 ~ 국제교류와 방재의 제전 ! ~

참가비 : 무료

- 1 일시 : 2016년5월28일(토) 10:00 ~ 15:00 (우천 중지)
- 2 회장 : 신주쿠구립 오오쿠보공원 (가부키초2 - 43)
- 3 내용 :
 - (1) 다문화 방재 코너
 - ♪기진차 체험
 - ♪소방복 시착
 - ♪구급구명· AED체험
 - ♪소방차전시
 - ♪소화기체험
 - ♪방재강좌 ~ 반드시일어나는 대지진에 대비하여 ~
 - ※스탬프ラリー 개최, 방재 상품 선물(선착순)
 - (2) 국제교류 코너
 - (3) 다국적 음식 코너
- 4 주최 : 신주쿠구

Inquiries: Shinjuku Multicultural Plaza
(Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m. ※closed on the second and fourth Wednesday of the month)

咨询:新宿区多文化共生广场
(从星期一到星期五上午九点到下午五点。※第二和第四个星期三休息)

문의: 신주쿠구립 신주쿠구 다문화공생 프라자
(월~금, 9~17시, ※제2,4수요일 휴일)

☎:03-5291-5171
HP:http://www.city.shinjuku.lg.jp/tabunka/file03_00001.html
E-mail:tabunka-plaza@city.shinjuku.lg.jp

